

# **Decreto federale che approva un nuovo Accordo aggiuntivo alla Convenzione tra la Svizzera e la Francia per evitare la doppia imposizione**

del 18 giugno 2010

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 6 marzo 2009<sup>2</sup>;

visto il messaggio complementare del Consiglio federale del 27 novembre 2009<sup>3</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> L'Accordo aggiuntivo del 27 agosto 2009<sup>4</sup> alla Convenzione del 9 settembre 1966<sup>5</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Francese intesa ad evitare la doppia imposizione nel campo delle imposte sul reddito e sulla sostanza è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

## **Art. 2**

Il Consiglio federale sottopone all'Assemblea federale un disegno di legge che disciplini l'attuazione dell'assistenza amministrativa convenuta nell'ambito dell'Accordo conformemente al modello dell'OCSE. Sino all'entrata in vigore della legge, è autorizzato a disciplinare mediante ordinanza l'attuazione dell'assistenza amministrativa.

## **Art. 3**

<sup>1</sup> Il Consiglio federale dichiara nei confronti del Governo della Repubblica Francese che la Svizzera non concede l'assistenza amministrativa in materia fiscale se la domanda si basa su dati acquisiti illegalmente e che in tal caso chiederà l'assistenza giudiziaria.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale si adopera per ottenere una dichiarazione equivalente da parte del Governo della Repubblica Francese.

RS 672.934.9

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2009 1323

<sup>3</sup> FF 2010 1371

<sup>4</sup> RU 2010 5683

<sup>5</sup> RS 0.672.934.91

**Art. 4**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio degli Stati, 18 giugno 2010

Consiglio nazionale, 18 giugno 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini  
Il segretario: Philippe Schwab

La presidente: Pascale Bruderer Wyss  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

*Referendum*

Il termine di referendum per il presente decreto è decorso infruttuosamente il 7 ottobre 2010.<sup>6</sup>

7 dicembre 2010

Cancelleria federale

<sup>6</sup> FF 2010 3817